

PRESENTACIÓN

En este número 29 de *Decires* damos la bienvenida a autoras y autores que nos comparten sus investigaciones sobre temas de especial relevancia por los aprendizajes que nos ha dejado la pandemia. Sus estudios y reseñas sobre la lengua-cultura abren nuevos espacios de diálogo intercultural con el uso de herramientas mediáticas.

Así, en “Hacia un diccionario de aprendizaje en el contexto de la convergencia mediática”, Yun Luan aborda la necesidad de contar con diccionarios que aprovechen la multimodalidad en el marco de la convergencia mediática. Propone conformar diccionarios en los que “un sistema de modalidades sensoriales” propicie la generación de entidades mentales que pueden participar “directamente en la construcción, transmisión y alfabetización del esquema lingüístico y pueden expresarse a través de la confluencia de los medios digitales”. Transitar hacia lo multimodal, señala, debería hacerse a partir de la combinación de recursos multimedia e intermedia con la multimodalidad. Reenfocar la creación de diccionarios desde esta perspectiva, apunta Luan, es algo que todavía requiere trabajo e investigación para lograr avances y productos relevantes en esta área.

En “De viaje virtual por México, Canadá y el resto del mundo. Un proyecto telecolaborativo entre la Universidad de Toronto (Canadá) y la Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo (México)”, Juan Carlos Rocha Osornio presenta una propuesta didáctica basada en el intercambio virtual para la práctica del español y el inglés como lenguas extranjeras entre estudiantes de estas instituciones. Al implementarla, se observó el desarrollo de la competencia comunicativa cultural —en expresión oral y comprensión auditiva— y se evidenció la importancia del aspecto motivacional en su diseño, el cual incluyó temas de interés para los estudiantes (“referencias culturales propias de los lugares de origen de los participantes”) y el uso de memes, si bien el artículo refleja una perspectiva más crítica hacia la sociedad mexicana que hacia la de Canadá. Con esta propuesta, indica el autor, se comprueba que “La importancia de la comunicación mediatizada por la computadora radica en que fomenta un acercamiento global y holístico del aprendizaje de lenguas extranjeras”.

Por su parte, en “La competencia intercultural en español como L2 y LE en el siglo XXI: estado actual y prospectiva”, Cynthia Potvin y Diana Karen Serrano Lezama analizan cualitativa y cuantitativamente seis manuales de español como lengua extranjera (LE), de publicación reciente, para conocer cómo se aborda la

cultura que se expone en ellos. Parten de la necesidad de que estos reflejen no solo la cultura de tipo enciclopédico, sino la cultura “a secas”, es decir, la que permite a los miembros de una comunidad lingüística comunicarse entre sí exitosamente. Las autoras plantean que la enseñanza de esta cultura en los cursos de español como segunda lengua (L2) o como lengua extranjera en el contexto particular de Canadá debe conducir a una pedagogía que forme hablantes interculturales y ciudadanos globales, así como a determinar los principales desafíos del desarrollo de la competencia intercultural en la enseñanza de esta lengua.

El multilingüismo se hace presente en esta sección de reseñas, que inicia con la revisión del libro del historiador inglés Ian Milligan, *The transformation of historical research in the digital age*, por parte de Luis de Pablo Hammeken. Esta colaboración nos invita a reflexionar sobre nuestra forma de investigar en la era digital y a ser conscientes de las implicaciones que tiene el empleo de bases de datos, archivos y bibliotecas digitales. El reseñista nos muestra los principales argumentos de la publicación, los cuales pueden ser enunciados en las siguientes preguntas: ¿Quién tiene acceso a los recursos digitales? ¿Por qué podemos consultar libremente ciertos documentos y otros no? ¿Cómo afecta este sesgo a las investigaciones? ¿Qué implicaciones tiene la “Revolución Digital” en la difusión y divulgación del conocimiento? Preguntas válidas para los estudios de cultura y de ELE.

Por su parte, Carlos Martín Vélez Salas presenta *Embodying Language in Action: The Artistry of Process Drama in Second Language Education*, de Erika Piazzoli, cuyo título él traduce así: *La personificación de la lengua en acción: la habilidad artística del proceso dramático en la enseñanza de una segunda lengua*. Una de las ideas centrales de la obra es considerar al profesor/artista y al estudiante como co-artistas “en un proceso que implica no solo conocimiento, sino también afecto, imágenes, sensaciones, diferentes formas de memoria, emoción y personificación”. Incluye Vélez diversas recomendaciones, como la de realizar estudios de casos para analizar los motivos de los estudiantes para aprender una L2 o LE, así como las emociones y deseos que se asocian a las identidades que se desarrollan en un contexto sociolingüístico y sociopolítico específico.

Como ya señalamos, las contribuciones en este número abren nuevos espacios de trabajo virtual y presencial para quienes nos dedicamos al estudio de la lengua-cultura.

Nuestro agradecimiento a todas las personas que han colaborado para hacer posible la publicación de este número.

Emma Jiménez Llamas
Gonzalo Lara Pacheco
Alberto Lara Castillo
Aban Flores Morán